

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA
MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO / MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD
Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin / The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety, Veterinary Sector and Plant Protection

**VETERINARSKO SPRIČEVALO ZA DOMAČO GOVEDO (VKLJUČNO Z VRSTAMI BUBALUS IN BISON TER NJIHOVIMI KRIŽANCI),
 NAMENJENO TAKOJŠNJEMU ZAKOLU PO UVOZU V BOSNO IN HERCEGOVINO /
 VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA DOMAČA GOVEDA (UKLJUČUJUČI BUBALUS I BIZON VRSTE I NJIHOVE KRIŽANCE) NAMIJENJENA ZA
 NEPOSREDNO KLANJE NAKON UVOZA U BOSNU I HERCEGOVINU /
 VETERINARY CERTIFICATE FOR DOMESTIC BOVINE ANIMALS (INCLUDING BUBALUS AND BISON SPECIES AND THEIR CROSS-BREDS)
 INTENDED FOR IMMEDIATE SLAUGHTER AFTER IMPORTATION INTO BOSNIA AND HERZEGOVINA**

VS-40/35 Y – BIH

SLOVENIJA / SLOVENIJA / SLOVENIA

Veterinarsko spričevalo za BIH / Veterinarski certifikat za BIH / Veterinary certificate to BIH

| | | | | | |
|---|--|--|---|--|--------------------------------|
| Del I: Podrobnosti o odpremljeni pošiljki / Dio I: Detalji o pošiljki / Part I: details of dispatched consignment | I.1. Pošiljatelj / Pošiljatelj / Consignor | | I.2. Referenčna številka spričevala / Referentni broj svjedodžbe / Certificate reference number | | I.2.b. |
| | Ime / Ime / Name | | | | |
| | Naslov / Adresa / Address | | I.3. Osrednji pristojni organi / Centralno nadležno tijelo / Central Competent Authority | | |
| | Tel. št. / Tel. br. / Tel No. | | I.4. Lokalni pristojni organ / Lokalno nadležno tijelo / Local Competent Authority | | |
| | I.5. Prejemnik / Primateelj / Consignee | | I.6. | | |
| | Ime / Ime / Name | | | | |
| | Naslov / Adresa / Address | | | | |
| | Poštna številka / Poštanski broj / Postal code | | | | |
| | Tel. št. / Tel. br. / Tel. No. | | | | |
| | I.7. Država izvora / Država podrijetla / Country of origin | | ISO koda / ISO koda / ISO code | I.8. Regija izvora / Regija podrijetla / Region of origin | ISO koda / ISO koda / ISO code |
| | | | | | I.10. |
| I.11. Kraj izvora / Mjesto podrijetla / Place of origin | | I.12. | | | |
| Ime / Ime / Name | | Številka odobritve / Odobreni broj / Approval number | | | |
| Naslov / Adresa / Address | | | | | |
| I.13. Kraj natovarjanja / Mjesto utovara / Place of loading | | I.14. Datum pošiljanja / Datum otpreme / Date of departure | | | |
| Naslov / Adresa / Address | | Številka odobritve / Odobreni broj / Approval number | | | |
| I.15. Prevozno sredstvo / Prijevozno sredstvo / Means of transport | | I.16. Mejna kontrolna točka vstopa v BIH / Ulazno GVIM u BiH / Entry BIP in BiH | | | |
| Letalo / Avion / Aeroplane <input type="checkbox"/> | | Ladja / Brod / Ship <input type="checkbox"/> | | | |
| Železniški vagon / Željeznički vagon / Railway <input type="checkbox"/> | | | | | |
| Cestno prevozno sredstvo / Cestovno vozilo / Road vehicle <input type="checkbox"/> | | Drugo / Drugo / Other <input type="checkbox"/> | | | |
| Identifikacija / Identifikacija / Identification: | | | | | |
| Dokumentarne reference / Referenti dokument / Documentation references: | | | | I.17. | |
| I.18. Opis pošiljke / Opis pošiljke / Description of commodity | | I.19. Koda blaga (CN koda) / Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code) 01.02 | | | |
| | | | | I.20. Količina / Količina / Quantity | |
| I.21. | | | | I.22. Število pakiranj / Broj pakovanja / Number of packages | |
| I.23. Št. zalivke/zabojnika / Broj plombe/kontejnera / Seal/Container No | | | | I.24. | |
| I.25. Blago s certifikatom za / Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for | | Zakol / Klanje / Slaughter <input type="checkbox"/> | | | |
| I.26. | | I.27. Za uvoz ali sprejem v BIH / Za uvoz ili ulaz u BiH / For import or admission into BIH <input type="checkbox"/> | | | |
| I.28. Identifikacija blaga / Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities | | | | | |
| Vrsta (Znanstveno ime) / Vrsta (znanstveni naziv) / Species (scientific name) | Pasma / Pasma / Breed | Identifikacijski sistem / Sistem označavanja / Identification system | Identifikacijska številka / Identifikacijski broj / Identification number | Starost / Dob / Age | Spol / Spol / Sex |

II. Potrdilo o zdravstvenem stanju / Podaci o zdravlju / Public Health Attestation

II.a. Referenčna št. spričevala /
Referentni broj certifikata / Certificate
reference number

II.b.

Podpisani uradni veterinar potrjujem, da živali, opisane v tem spričevalu / Ja, dolje potpisani službeni veterinar, ovim potvrđujem da životinje opisane u ovom certifikatu: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate:

II.1.1. prihajajo z gospodarstev, za katera ni veljala nobena uradna prepoved iz zdravstvenih razlogov, v zadnjih 42 dneh v primeru bruceloze, v zadnjih 30 dneh v primeru antraksa in v zadnjih šestih mesecih v primeru stekline, in, niso bili v stiku z živalimi z gospodarstev, ki niso izpolnjevale teh pogojev / dolaze s gospodarstava na koja se nisu primjenjivale službene zabrane zbog zdravstvenih razloga u prethodna 42 dana u slučaju bruceloze, u prethodnih 30 dana u slučaju bedrenice i u zadnjih šest mjeseci u slučaju bjesnoće te nisu bile u kontaktu sa životinjama s gospodarstava koje ne udovoljavaju ovim uvjetima; / come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax, for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;

II.1.2. niso prejele / nisu tretirane: / have not received:

- stilbenov ali tiroestatičnih snovi / stilbenima ili tiroestaticima, / any stilbene or thyrostatic substances,
- estrogenov, androgenov, gestagenov ali β -agonističnih snovi v druge namene, razen terapevtske ali zootehnične namene, kakor je opredeljeno v Odločbi o prepovedi uporabe na živalih določenih beta-agonistov in snovi s hormonalnim in tirostatičnim delovanjem ("Uradni list BiH", 74/10 ali Direktivi 96/22/ES; / estrogene, androgene, gestagene tvari ili β -agoniste osim u terapevtske ili zootehnične svrhe kako je definirano Odlukom o zabrani primjene na životinjama određenih beta agonista, te tvari hormonskog i tirostatskog djelovanja („Sl. glasnik BiH“, 74/10) ili Direktivom 96/22/EZ; / oestrogenic, androgenic, gestagenic or β -agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment as defined in Decision prohibiting the use on animals of certain beta agonists and substances having a hormonal action and thyrostatic activity ("Official Gazette", 74/10 or Directive 96/22/EC;

II.1.3. v zvezi z govejo spongiformno encefalopatijo (BSE): / vezano za govedu spongiformnu encefalopatiju (GSE):/ with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):

(1)(2) bodisi/ bilo/either

[(a) živali so identificirane s trajnim identifikacijskim sistemom, tako da je mogoče izslediti njihovo mater in izvorno čredo, in niso izpostavljene živali iz vrst goved v skladu s točko 4(b)(iv) dela I poglavja C Priloge II Pravilnika, ki predpisuje ukrepe za preprečevanje, nadzor in izkoreninjenje transmisivnih spongiformnih encefalopatij („Uradni list BiH“ 74/10 in 20/13) ali točko 4(b)(iv) dela I poglavja C Priloge II Uredbe (ES) št. 999/2001; / da su životinje označene trajnim sustavom označivanja koje omogućuje sljedivost do majke i stada podrijetla te da nisu izložena goveda kako je opisano u poglavlju C dijelu I. točki (4) (b) iv. Priloga II. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili poglavlju C dijelu I. točki (4) (b) iv. Priloga II. Uredbi (EZ) br. 999/2001; / the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, part I, point (4) (b) (iv) of Annex II of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or Chapter C, part I, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001;

(b) če v zadevni državi obstajajo avtohtoni primeri BSE, da so bile živali rojene po datumu učinkovite uveljavitve prepovedi krmjenja prežvekovalcev z mesno-kostno moko in ocvirki, pridobljenimi iz prežvekovalcev, ali po rojstvu zadnje živali iz BSE, če je rojena po datumu krmjenja.] / ako je u dotičnoj državi bilo domaćih slučajeva GSE-a, životinje su rođene nakon datuma učinkovitog uvođenja zabrane hranidbe preživača mesno-koštanim brašnom i čvarcima dobivenim od preživača ili nakon datuma rođenja zadnje životinje zaražene GSE-om ako je životinja rođena nakon datuma uvođenja zabrane hranidbe. / if there have been BSE indigenous cases in the country concerned, the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban]

(1)(3) n / ili/or

[(a) da so živali identificirane s stalnim identifikacijskim sistemom, tako da je mogoče izslediti njihovo mater in izvorno čredo, in niso izpostavljene živali iz vrst goved v skladu s točko 4(b)(iv) dela II poglavja C Priloge II Pravilnika, ki predpisuje ukrepe za preprečevanje, nadzor in izkoreninjenje transmisivnih spongiformnih encefalopatij („Uradni list BiH“ št. 25/11 in 20/13) ali točko 4(b)(iv) dela II poglavja C Priloge II Uredbe (ES) št. 999/2001; / da su životinje označene trajnim sustavom označivanja koje omogućava sljedivost do majke i stada podrijetla te da nisu izložena goveda kako je opisano u poglavlju C dijelu II. točki (4) (b) iv. Priloga II. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili poglavlju C dijelu II. točki (4) (b) iv. Priloga II. Uredbi (EZ) br. 999/2001; / the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, Part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or Chapter C, Part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001;

(b) da so bile živali rojene vsaj dve leti po datumu učinkovite uveljavitve prepovedi krmjenja prežvekovalcev z mesno-kostno moko in ocvirki, pridobljenimi iz prežvekovalcev, ali po datumu rojstva zadnje živali iz BSE, če je rojena po datumu prepovedi krmjenja.] / životinje su rođene nakon datuma učinkovitog uvođenja zabrane hranidbe preživača mesno-koštanim brašnom i čvarcima dobivenim od preživača ili nakon datuma rođenja zadnje životinje zaražene GSE-om ako je životinja rođena nakon datuma uvođenja zabrane hranidbe. / the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban]

(1)(4) ali/ili/or

[(a) da so živali identificirane s stalnim identifikacijskim sistemom, tako da je mogoče izslediti njihovo mater in izvorno čredo, in niso izpostavljene živali iz vrst goveda v skladu s točko 4(b)(iv) dela II poglavja C Priloge II Pravilnika, ki predpisuje ukrepe za preprečevanje, nadzor in izkoreninjenje transmisivnih spongiformnih encefalopatij („Uradni list BiH“, 25/11 in 20/13) ali točko 4(b)(iv) dela II poglavja C Priloge II Uredbe (ES) št. 999/2001; / da su životinje označene trajnim sustavom označivanja koje omogućava sljedivost do majke i stada podrijetla te da nisu izložena goveda kako je opisano u poglavlju C dijelu II. točki (4) (b) iv. Priloga II. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili poglavlju C dijelu II. točki (4) (b) iv. Priloga II. Uredbi (EZ) br. 999/2001; / the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, Part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or Chapter C, Part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001;

(b) da so bile živali rojene vsaj dve leti po datumu učinkovite uveljavitve prepovedi krmjenja prežvekovalcev z mesno-kostno moko in ocvirki, pridobljenimi iz prežvekovalcev, ali po datumu rojstva zadnje živali iz BSE, če je rojena po datumu prepovedi krmjenja.] / da su životinje rođene najmanje dvije godine nakon datuma učinkovitog uvođenja zabrane hranidbe preživača mesno-koštanim brašnom i čvarcima dobivenim od preživača ili nakon datuma rođenja zadnje životinje zaražene GSE-om, ako je životinja rođena nakon datuma uvođenja zabrane hranidbe / the animals were born at least two years after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]

II.2. Potrdilo o zdravstvenem stanju živali / Potvrda o zdravlju životinja: / Animal Health attestation:

Podpisani uradni veterinar potrjujem, da zgoraj opisane živali izpolnjujejo naslednje zahteve: / Ja, dolje potpisani službeni veterinar, potvrđujem da prethodno opisane životinje ispunjavaju sljedeće zahtjeve: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:

II.2.1. prihajajo z ozemlja z oznako / dolazi iz / comes from (vpisati ime države / upisati naziv države / insert the name of country) (vpisati območje / upisati področje / insert the territory), ki je bilo na dan izdaje tega spričevala / koja/koje je na datum izdavanja ovog certifikata: / which, at the date of issuing this certificate:

^{(1) bodisi/bilo/either} [(a) zadnjih 24 mesecev prosto slinavke ali parkljevke] / bilo slobodno od slinavke i šapa u proteklih 24 mjeseca / has been free for 24 months from foot-and-mouth disease]

^{(1) ali/ili/or} [(a) se šteje, da je prosto slinavke in parkljevke od (dd/mm/llll), brez primerov/izbruhov bolezni po navedenem datumu, ter ima dovoljenje za izvoz teh živali v BiH] / se smatralo slobodnim od slinavke i šapa od (dd/mm/gggg), bez kasnijih slučajeva/izbijanja bolesti nakon tog datuma te je odobreno za izvoz tih životinja u BiH / has been considered free from foot-and-mouth disease since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks after that date, and authorised to export these animals into BiH]

(b) zadnjih 12 mesecev prosto, mrzlice doline Rift, goveje kuge, nalezljive pljučne kuge govedi, vozličastega dermatitisa in epizootske hemoragične bolezni ter 6 mesecev vezikularnega stomatitisa, in, / je 12 mjeseci bilo slobodno od groznice Riftske doline, zarazne pleuropneumonije goveda, bolesti kvrgave kože, epizootske hemoragijske bolezni i šest mjeseci od vezikularnog stomatitisa, i / has been free for 12 months from Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and

(c) na katerem se v zadnjih 12 mesecih ni izvajalo cepljenje proti boleznim iz točk (a) in (b) ter ni dovoljen uvoz parkljarjev, cepljenih proti tem boleznim; / na kojem se u zadnjih 12 mjeseci nije provodilo cijepljenje protiv bolesti navedenih u tački (a) i tački (b) i nije dozvoljen uvoz domaćih papkara cijepljenih protiv ovih bolesti; / where during the last 12 months, no vaccination against the diseases mentioned in points (a) and (b) has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;

^{(1) bodisi/bilo/either} [(d) zadnjih 24 mesecev prosto boleznim modrikastega jezika.] / bile slobodne od plavog jezika u protekla 24 mjeseca; / has been free for 24 months from bluetongue]

^{(1) ali/ili/or} [(d) zadnjih 24 mesecev ni bilo prosto boleznim modrikastega jezika in so bile živali cepljene vsaj 60 dni pred datumom odpreme v BiH proti vsem serotipom boleznim modrikastega jezika (vstaviti serotip/e), ki so prisotni v populaciji, kot je pokazal program nadzora ⁽⁵⁾, na območju s polmerom 150 km okrog gospodarstev izvora iz oddelka I.11, živali pa so še vedno v obdobju imunosti, ki ga zagotavljajo specifikacije cepiva; / u prethodna 24 mjeseca nije bilo slobodno od bolesti plavog jezika i životinje su cijepljene, najmanje 60 dana prije datuma otpreme u BiH, protiv svih serotipova virusa bolesti plavog jezika (upisati serotip/ove) koji su prisutni u populaciji kako je prikazano kroz programa nadziranja ⁽⁶⁾ u mjestu i na području radijusa od 150 km oko gospodarst(a)va podrijetla iz rubrike I.11., a razdoblje imuniteta životinja je još uvijek zajamčeno specifikacijom cijepiva; / has not been free for 24 months from bluetongue, and the animals have been vaccinated with an inactivated vaccine, at least 60 days before the date of dispatch to the Union, against all bluetongue serotype/s (insert serotype/s) which are those present in the source population as demonstrated through a surveillance programme⁽⁶⁾ in an area with a 150 km radius around the holding(s) of origin described under box reference I.11., and the animals are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine].

^{(1) ali/ili/or} [(d) v zadnjih 24 mesecih ni bilo prosto boleznim modrikastega jezika / u prethodna 24 mjeseca nije bilo slobodno od bolesti plavog jezika i: / has not been free for 24 months from bluetongue and:

(a) prežvekovalci izvirajo z gospodarstva, na katerem ni bila potrjena bolezen modrikastega jezika / preživari potiču sa imanja na kojem nije bila potvrđena bolest plavog jezika / ruminants are originating from the farm on which bluetongue was not confirmed;

(b) prežvekovalci so najmanj 60 dni ali od rojstva pred odpremo bivali na gospodarstvu izvora / preživari su najmanje 60 dana ili od rođenja prije otpreme boravili na imanju porijekla / ruminants are at least 60 days or until birth prior to dispatch stayed on the farm of origin;

bodisi/bilo/ either

(c) živali so najmanj 14 dni pred odpremo bile posamično zaščitene pred napadi komarjev iz rodu Culicoides v zaščiteneh objektih in so bile v tem obdobju podvržene testu za določanje povzročitelja s PRC metodo, z negativnim rezultatom, test pa je bilo izveden na vzorcih vzetih tem živali najmanj 14 dni od začetka obdobja zaščite pred vektorji (s priloženim laboratorijskim izvidom); / životinje su bile pojedinačno zaštićene od napada prijenosnika u objektima otpornim na prijenosnike najmanje 14 dana prije isporuke, a tokom tog vremena su bile podvrgnute testu identifikacije uzročnika primjenom PCR metode, s negativnim rezultatima, a koji je proveden na uzorcima uzetim od tih životinja najmanje 14 dana nakon dana početka perioda zaštite protiv napada prijenosnika (sa laboratorijskim izvještajem u prilogu dokumentacije) / animals were individually protected from Culicoides attacks in a vector-protected establishment for at least 14 days prior to shipment, and were subjected during that period to an agent identification test using the PCR method, with negative results, carried out on samples taken from those animals at least 14 days after introduction into the vector-protected establishment (with laboratory report attached);

in: ali/i, ili/ and/or

(c) živali so najmanj 28 dni pred odpremo bile posamično zaščitene pred napadi komarjev iz rodu Culicoides v zaščiteneh objektih in v tem času so bili opravljeni testi za določanje povzročitelja z metodo ELISA, z negativnimi rezultati, ki se izvaja na vzorcih, odvzetih iz teh živali najmanj 28 dni od začetka obdobja zaščite pred napadi vektorjev (s priloženim laboratorijskim izvidom) / životinje su najmanje 28 dana prije otpreme bile pojedinačno zaštićene od napada komaraca iz roda Culicoides u zaštićenim objektima te su tijekom tog vremena bile podvrgnute testu identifikacije uzročnika primjenom ELISA metode, s negativnim rezultatima, koji je proveden na uzorcima uzetim od tih životinja najmanje 28 dana od početka perioda zaštite od napada prijenosnika (uz priloženi laboratorijski izvještaj) / animals were individually protected from Culicoides attacks for at least 28 days prior to shipment, and were subjected during that period to an agent identification test using the ELISA method, with negative results, carried out on samples taken from those animals at least 28 days after introduction into the vector-protected establishment (with laboratory report attached);

(d) izvedeno je razkuževanje in desinsekcija prevoznog sredstva, s katerim se prevažajo prežvekovalci, kar se potrjuje s potrdilom / izvršena je dezinfekcija i desinsekcija prijevoznog sredstva kojim se prevoze preživači, a koja se dokazuje potrdom / izvršena je dezinfekcija i desinsekcija prevoznog sredstva kojim se prevoze preživari, koja se dokazuje potrdom / disinfection and disinsection of transport vehicles carrying ruminants is carried out, which is proved by a documentation]

II.2.2.

^{(1) bilo/either} nisu bile cepljene proti vozličastemu dermatitisu / nisu vakcinisane protiv bolesti kvrgave kože; / has not been vaccinated against lumpy skin disease

^{(1) ili/for} so bile vsaj 28 dni pred odpremo, cepljene proti vozličastemu dermatitisu in prihajajo z gospodarstva, kjer so bile vse dozetne živali cepljene proti vozličastemu dermatitisu najmanj 28 dni pred pošiljanjem. / su vakcinisane protiv bolesti kvrgave kože najmanje 28 dana prije otpreme i dolaze sa imanja na kojem su sve životinje prijemčivih vrsta vakcinisane protiv bolesti kvrgave kože najmanje 28 prije otpreme. / has been vaccinated against lumpy skin disease at least 28 days prior to shipment and comes from farm where all susceptible animals have been vaccinated against lumpy skin disease at least 28 days prior to shipment.

II.2.3. so bivalne na ozemlju Evropske unije od rojstva ali vsaj zadnjih šest mesecev pred odpremo v BiH; / da su boravile na području Evropske Unije od rođenja ili najmanje šest mjeseci prije otpreme u BiH; / they have remained in the territory of European Union since birth, or for at least the last six months before dispatch to BiH;

| | | |
|--|---|-------|
| II. Potrdilo o zdravstvenem stanju / Podaci o zdravlju / Public Health Attestation | II.a. Referenčna številka spričevala / Referentni broj certifikata / Certificate reference number | II.b. |
|--|---|-------|

II.2.4. so bivalne od rojstva ali vsaj 40 dni pred odpremo na gospodarstvih izvora, opisanih v rubriki I.11 / da su boravile, od rođenja ili najmanje 40 dana prije otpreme, na gospodarstvu(ima) podrijetla opisanom(ima) u rubrici I.11.: / they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) of origin described under box reference I.11.:

(a) na katerih – in v njihovi okolici s polmerom 150 km – ni bilo nobenega primera/izbruha epizotske hemoragične bolezni v zadnjih 60 dneh, in / na kojem (kojima) i oko kojeg (kojih) na području radijusa od 150 km nije bilo slučajeva/izbijanja epizootske hemoragijske bolesti tijekom zadnjih 60 dana, i / in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and

(b) na katerih – in v njihovi okolici s polmerom 10 km – ni bilo nobenega primera/izbruha slinavke in parkljarke, goveje kuge, mrzlice doline Rift, bolezni modrikastega jezika, nalezljive pljučne kuge govedi, vozličastega dermatitisa ter vezikularnega stomatitisa v zadnjih 40 dneh / na kojem (kojima) i oko kojeg (kojih) na području radijusa od 10 km nije bilo slučajeva/izbijanja bolesti slinavke i šapa, rinderpest, groznice Riftinske doline, plavi jezik, zarazne pleuropneumonije goveda, bolesti kurgave kože, epizootske hemoragijske bolesti i od vezikularnog stomatitisa tijekom zadnjih 40 dana; / in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease, rinderpest, Rift valley fever, bluetongue, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and, vesicular stomatitis during the previous 40 days;

II.2.5. navedene živali niso namenjene za usmritev po nacionalnem programu za izkoreninjenje bolezni niti niso bile cepljene proti boleznim iz točke II.2.1., (a) in (b) / da te životinje niso namijenjene usmrčivanju u okviru nacionalnog programa iskorjenjivanja bolesti niti su bile cijepljene protiv bolesti navedenih u točki II.2.1.,(a) i (b); / they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases referred to under point II.2.1.,(a) and (b);

II.2.6. prihajajo iz čred: / dolaze iz stada: / they come from herds:

(a) , ki so vključene v uradni sistem za nadzor enzootske goveje levkoze, in / koja su uključena u službeni sistem kontrole enzootske leukoze goveda, i / they come from herds included in an official system for the control of enzootic bovine leukosis, and

(b) , za katere niso bile uvedene omejitve po nacionalni zakonodaji glede izkoreninjenja tuberkuloze in bruceloze, in / koja nisu pod ograničenjem u skladu s nacionalnim propisima o iskorjenjivanju tuberkuloze i bruceloze, i / that are not restricted under the national legislation regarding eradication of tuberculosis and brucellosis, and

(c) , priznanih kot uradno prostih tuberkuloze / koja su službeno priznata kao slobodna od tuberkuloze, / they come from herds recognised as officially tuberculosis-free,

II.2.7. niso bile cepljene proti brucelozii in: / nisu bile cijepljene protiv bruceloze i: / they have not been vaccinated against brucellosis and

(1) bodisi/bilo/either [prihajajo iz regije, ki je priznana kot uradno prosta bruceloze; / [dolaze iz stada koja su službeno priznata kao slobodna od bruceloze; / come from herds recognised as officially brucellosis-free;]

(1) ali/ili/or so kastrirani samci katerekoli starosti / su muške kastrirane životinje bilo koje dobi, / are castrated males of any age]

II.2.8. so/so bile odpremljene iz svojih gospodarstev izvora ne da bi bile vmes dane na sejem: / otpremaju se/bile su otpremljene sa gospodarstvo(-a) podrijetla bez prolaska kroz sajam: / they are/were dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market:

(1) bodisi/ bilo/either [neposredno v BiH / [izravno u BiH, / directly to BiH]

(1) ali/ili/or v uradno odobren zbirni center iz rubrike I.13, ki je na ozemlju opisanem v točki II.2.1.] / [u službeno odobren sabirni centar iz rubrike I.13 koji se nalazi na državnom području iz točke II.2.1. / to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13. situated within the territory described under point II.2.1.,]

in do odpreme v BiH: / i do otpreme u BiH: / and, until dispatched to BiH:

(a) niso bile v stiku z drugimi parkljarji, ki ne izpolnjujejo zdravstvenih zahtev, kakor so opisane v tem spričevalu, in, / nisu bile u dodiru s drugim papkarima koji ne ispunjavaju jednake zdravstvene zahtjeve iz ovog certifikata, i, / they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and,

(b) niso bile v nobenem kraju ali v njegovi okolici na območju s polmerom 10 km od kraja, v katerem je bilo v zadnjih 30 dneh ugotovljen primer/izbruch katerekoli bolezni iz točke II.2.1; / nisu bile ni na jednom mjestu u kojem ili oko kojeg je u krugu radijusa od 10 km tijekom zadnjih 30 dana bilo slučajeva/izbijanja bilo kojih bolesti iz točke II.2.1; / they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred to in point II.2.1.;

II.2.9. prevozna sredstva ali kontejnerji, v katere si bile natovorjene, so bile pred natovarjanjem očiščeni in razkuženi z uradno odobrenim dezinfekcijskim sredstvom; /sva prijevozna sredstva ili kontejneri u koje su životinje utovarene prije utovara su bili očiščeni i dezinficirani službeno odobrenim dezinfekcijskim sredstvom; / any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;

II.2.10. jih je pregledal uradni veterinar 24 ur pred natovarjanjem in niso kazale nobenih kliničnih znakov bolezni / pregledao ih je službeni veterinar 24 sata prije utovara i nisu pokazivale nikakve kliničke znakove bolesti; / they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;

II.2.11. so bile natovorjene za odpremo v BiH dne _____ (dd/mm/lllll)⁽⁵⁾ na prevozno sredstvo opisano v rubrici 1.15. zgoraj, očiščeno in razkuženo pred natovarjanjem z uradno odobrenim razkužilom, ter zgrajeno tako, da omogoča iztekanje ali izpadanje fekalij, urina, nastilja, ali krme iz vozila ali kontejnerja med prevozom / utovarene su za otpremu u BiH dana _____ (dd/mm/gggg)⁽⁵⁾ u prijevozna sredstva opisana u prethodnoj rubrici I.15 koja su očiščena i dezinficirana prije utovara službeno odobrenim dezinfekcijskim sredstvom i konstruirana tako da feces, mokraća, stelja ili hrana za životinje ne mogu istjecati ili ispadati iz vozila ili kontejnera za vrijeme prijevoza. / they have been loaded for dispatch to BiH on _____ (dd/mm/yyyy)⁽⁵⁾ in the means of transport described under box reference I.15. above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

II.3. Potrdilo o prevozu živali / Potvrda o prijevozu životinja / Animal transport attestation

Podpisani uradni veterinar potrjujem, da je bilo ravnanje z zgoraj opisanimi živalmi pred natovarjanjem in med njimi v skladu z ustreznimi določbami Pravilnika o zaščiti živali med prevozom in s prevozom povezanimi postopki ("Uradni list BiH", 57/10) ali Uredbe (ES) št 1/2005, zlasti glede napajanja in hranjenja, ter da so sposobne za načrtovani prevoz. / Ja, dolje potpisani službeni veterinar, potvrđujem da se s prethodno opisanim životinjama prije i za vrijeme utovara postupalo u skladu s odgovarajućim odredbama Pravilnika o zaštiti životinja tijekom prijevoza i sa prijevozom povezanih postupaka („Sl.glasnik BiH“, 57/10) ili Uredbe (EZ) br. 1/2005, naročito u pogledu napajanja i hranjenja te da su sposobne za predviđeni prijevoz. / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Rulebook on the protection of animals during transport and transport related operations ("Official Gazette of BiH", 57/10) or Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

| | | |
|--|--|-------|
| | II.a. Referenčna številka spričevala / Referentni broj certifikata / Certificate reference number | II.b. |
| Del II: Certificiranje / Dio II.: Certificiranje/Part II.: Certification | <p>Opombe / Napomene / Notes</p> <p>To spričevalo se uporablja za domače govedo (vključno z vrstami bivolov (Bubalus) in bizonov (Bison) ter njihovimi križanci, namenjeno za za direkten zakol. / Ovaj certifikat odnosi se na živa goveda (uključujući vrste <i>Bubalus</i> i <i>Bison</i> te njihove križance) namijenjene neposrednom klanju. / This certificate is meant for domestic bovine animals (including <i>Bubalus</i> and <i>Bison</i> species and their cross-breeds) intended for immediate slaughter.</p> <p>Po uvozu je treba živali brez odlašanja brez odlašanja prepeljati v namembno klavnico za zakol v 72 urah po uvozu v BiH. / Nakon uvoza životinje moraju biti bez odlaganja otpremljene u određenu klaonicu na klanje unutar roka od 72 sata nakon uvoza u BiH. / After importation the animals must be conveyed without delay without delay to the slaughterhouse of destination to be slaughtered within 72 hours after importation into BiH.</p> <p>Del I: / Dio I: / Part I:</p> <p>Rubrika I.8 / Rubrika I.8 / Box I.8: Navesti oznako regije izvora / Navesti regiju porijekla / Provide the region name.</p> <p>Rubrika I.13 / Rubrika I.13 / Box I.13: Če obstaja zbirni center, mora biti odobren s strani pristojnega organa države izvoznice / Sabirni centar, ako postoji, mora biti odobren od nadležnog tijela države izvoznice / The assembly centre, if any, must be approved by competent authority of the exporting country.</p> <p>Rubrika I.15: / Rubrika I.15 / Box I.15: Navesti je treba registrsko številko (železniških vagonov ali kontejnerjev in tovornakov), številko leta (letala) ali ime (ladje). Pri raztovarjanju in ponovnem natovarjanju mora pošiljatelj obvestiti mejno kontrolno točko vstopa v BiH / Registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera i kamiona), broj leta (aviona) ili naziv (broda). U slučaju istovara i pretovara pošiljatelj mora obavijestiti ulaznu graničnu inspeksijsku postaju u BiH. / Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into BiH.</p> <p>Rubrika I.23 / Rubrika I.23 / Box I.23: Za kontejnerje ali škatle navesti številko kontejnerja in številko zalivke (če je primerno). / Za kontejnerje ili kutije navesti broj kontejnera i broj plombe (ako je primjenjivo). / For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.</p> <p>Rubrika I.28 / Rubrika I.28 / Box I.28: Identifikacijski sistem: živali morajo imeti: / Sistem označavanja: Životinje moraju imati: / Identification system: The animals must bear:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Individualno številko, ki omogoča sledenje do gospodarstva izvora. Navesti identifikacijski sistem (kot npr.: značka, tetoviranje, vžgano znamenje, čip, mikročipni transponder): / Jedinstveni broj koji omogućuje sljedivost do objekta podrijetla. Navesti sustav označavanja (npr. ušna markica, tetovaža, žigosanje, čip, transponder). / An individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder). - Ušesno znamko, ki vključuje tudi oznako ISO izvorne države. Individualna številka mora omogočiti sledenje do gospodarstva izvora. / Ušnu markicu koja uključuje oznaku ISO zemlje izvoznice. Jedinstveni broj mora omogućiti sljedivost do objekta podrijetla. / An ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin. <p><i>Vrsta; Ustrezno izberite "Bos", "Bison" ali "Bubalus" / Vrste: Odabrati između "Bos", "Bison" i "Bubalus" ovisno o slučaju. / Species: Select amongst "Bos", "Bison" and "Bubalus" as appropriate.</i></p> <p><i>Starost: Datum rojstva (dd/mm/ll) / Dob: Datum rođenja (dd/mm/eg). / Age: Date of birth (dd/mm/yy).</i></p> <p><i>Spol: (M = muški, F = ženski, C = kastriran). / Spol: (M = muški, Ž = ženski, K = kastrat). / Sex (M = male, F = female, C = castrated).</i></p> <p><i>Pasma: Izberite čistopasemski ali križanec. / Pasma: Izabrati je li riječ o životinji čiste pasmine ili križancu. / Breed: select purebred, crossbreed.</i></p> <p>Del II: / Dio II: / Part II:</p> <p>⁽¹⁾ Neustrezno črtati / Nepotrebno precrtati. / Keep as appropriate</p> <p>⁽²⁾ Le, če bile živali rojene ali nepretrgoma rejene v državi ali regiji, ki je v skladu s členom 6 (1) in (2) Pravilnika, ki predpisuje ukrepe za preprečevanje, nadzor in izkoreninjenje transmisivnih spongiformnih encefalopatij (Uradni list BiH, št. 25/11 in 20/13) ali s členom 5 (2) Uredbe (ES) št. 999/2001, razvrščena kot država ali regija z zanemarljivim tveganjem za BSE in je kot taka navedena v Pravidniku o določitvi BSE statusa držav ali regij glede na njihov status tveganja za BSE (Uradni list BiH, št. 80/10, 55/12 in 86/12) ali v Odločbi 2007/453/ES. / Samo ako su životinje rođene i neprekidno uzgajane u državi ili regiji kategoriziranoj u skladu s člankom 6.(1) i (2) Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili člankom 5. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 999/2001 kao država ili regija sa zanemarljivim GSE rizikom i kao takva se nalazi na popisu Pravilnika o statusu država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH“, br. 80/10, 55/12 i 86/12) ili Odluke 2007/453/EZ. / Only if the animals were born and continuously reared in a country or region categorised in accordance with Article 6 (1) and (2) of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk and listed as such in Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status (“Official gazette BiH“ No. 80/10, 55/12 and 86/12) or Decision 2007/453/EC.</p> <p>⁽³⁾ Le, če je država ali regija izvora v skladu s členom 6 (1) in (2) Pravilnika, ki predpisuje ukrepe za preprečevanje, nadzor in izkoreninjenje transmisivnih spongiformnih encefalopatij (Uradni list BiH, št. 25/11 in 20/13) ali s členom 5 (2) Uredbe (ES) št. 999/2001 razvrščena kot država ali regija z nadzorovanim tveganjem za BSE in je kot taka navedena v Pravidniku o določitvi BSE statusa držav ali regij glede na njihov status tveganja za BSE (Uradni list BiH, št. 80/10, 55/12 in 86/12) ali v Odločbi 2007/453/ES. / Samo ako je država ili regija podrijetla kategorizirana u skladu s člankom 6. (1) i (2) Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili člankom 5. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 999/2001 kao država ili regija s kontroliranim GSE rizikom i kao takva se nalazi na popisu Pravilnika o statusu država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH“, br. 80/10, 55/12 i 86/12) ili Odluke 2007/453/EZ. / Only if the country or region of origin is categorised in accordance with Article 6 (1) and (2) of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk and is listed as such in Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status (“Official gazette BiH“ No. 80/10, 55/12 and 86/12) or Decision 2007/453/EC.</p> <p>⁽⁴⁾ Le, če država ali regija izvora ni bila razvrščena v skladu s členom 6 (1) in (2) Pravilnika, ki predpisuje ukrepe za preprečevanje, nadzor in izkoreninjenje transmisivnih spongiformnih encefalopatij (Uradni list BiH, št. 25/11 in 20/13) ali s členom 5 (2) Uredbe (ES) št. 999/2001 in je bila razvrščena kot država ali regija z nejasnim tveganjem za BSE in je kot taka navedena v Pravidniku o določitvi BSE statusa držav ali regij glede na njihov status tveganja za BSE (Uradni list BiH, št. 80/10, 55/12 in 86/12) ali v Odločbi 2007/453/ES. / Samo ako država ili regija podrijetla nije kategorizirana u skladu s člankom 6.(1) Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili 5. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 999/2001 ili je kategorizirana kao država ili regija s neutvrđenim GSE rizikom i kao takva se nalazi na popisu Pravilnika o statusu država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH“, br. 80/10, 55/12 i 86/12) ili Odluke 2007/453/EZ. / Only if the country or region of origin has not been categorised in accordance with Article 6 (1) and (2) of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or Article 5 (2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status (“Official gazette BiH“ No. 80/10, 55/12 and 86/12) or Decision 2007/453/EC.</p> <p>⁽⁵⁾ Datum natovarjanja. Uvoz teh živali ni dovoljen, če so bile živali natovorjene pred datumom odobritve izvoza v BiH iz države, njenega ozemlja in dela, navedenega v rubrikah 1.7 in 1.8 ali v času, ko je BiH sprejela omejevalne ukrepe za izvoz teh živali iz te države, njenega ozemlja ali dela. / Datum utovara. Uvoz ovih životinja neće se dozvoliti ako su životinje utovarene bilo prije datuma odobrenja za izvoz u BiH iz zemlje, državnog područja ili dijela zemlje iz rubrika 1.7 i 1.8 ili u vrijeme kada je BiH usvojila mjere ograničenja uvoza ovih životinja iz te zemlje, tog državnog područja ili tog dijela zemlje. / Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to BiH of the country, territory or part thereof referred to in Boxes 1.7 and 1.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by BiH against imports of these animals from this country, territory or part thereof.</p> <p>⁽⁶⁾ Program nadzora, kot je določen v Prilogi I Pravilnika o izvajanju ukrepov za nadzor, spremljanje, nadzor in omejitvev premikov živali, dovzetnih za bolezen modrikastega jezika (Uradni list BiH št. 32/12 ali v Prilogi I k Uredbi Komisije (ES) št. 1266/2007. / Program nadziranja kako je navedeno u Prilogi I Pravilnika o provođenju mjera kontrole, praćenja, nadzora i ograničenja kretanja životinja prijemčivih na bolest plavog jezika („Službeni glasnik BiH“ broj 32/12) ili Prilog I Uredbe (EZ) broj 1266/2007. / Surveillance programme as laid down in Annex I to Rulebook on the implementation of control measures, monitoring, surveillance and restrictions on movements of animals susceptible to bluetongue (“Official Gazette of BiH“ broj 32/12) or Annex I to Commission regulation (EC) No 1266/2007).</p> | |

Uradni veterinar / Službeni veterinar / Official veterinarian

Ime (z velikimi tiskanimi črkami): / Ime (velikim tiskanim slovima): / Name (in capital letters):

Izobrazba in naziv: / Kvalifikacija i titula: / Qualification and title:

Datum: / Datum: / Date:

Podpis: / Potpis: / Signature:

Žig: / Pečat: / Stamp:

VIZOREC / SAMPLE